

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Videoaußeneinheiten

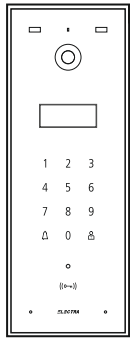
**EN** USER MANUAL  
Video outdoor panels

**FR** MANUEL D'UTILISATEUR  
Panneaux extérieurs vidéo

**RO** MANUALUL UTILIZATORULUI  
Panouri exterioare video

**FLUSH mounting**

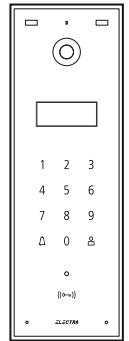
expert 255 Fam.



VPE.OBF03.ELB(W)TL  
354 x 127 x 42 mm / 2,1 kg

**SURFACE mounting**

expert 255 Fam.



VPE.OBS03.ELB(W)TL  
341 x 113 x 36 mm / 1,9 kg

Aluminium-Case + Secured Glass; IP 44; -30°C... +80°C

CMOS 1.3" 800 TVL video camera

RFID card access

Operating voltage: 11 ... 14 Vd.c.

Stand-by current: 60 mAd.c. Summer / 130 mAd.c. Winter

Operating current: 220 mAd.c. Summer / 300 mAd.c. Winter

**1 DE Garantie**

- Anhand des Kaufdokuments wird gemäß den geltenden Rechtsvorschriften eine Garantie von 24 Monaten gewährt.
- Für Fehler und / oder versteckte Mängel wird eine Garantie gewährt.
- Die Garantie wird NICHT gewährt für: falsche, dem vorliegenden Bedienerhandbuch nicht entsprechende Installation und/ oder Verwendung; zerbrochenes Glas, Schläge, mechanische Stöße; Diebstahl, Feuer, Überschwemmungen, Naturkatastrophen; ungeschütztes Produkt bei Renovierungsarbeiten; die RFID-Zugangskarten (Tags), die als Verbrauchsmaterialien gelten.

**EN Warranty**

- A 24-month warranty is granted, according to the existing legislation, based on the purchase document.
- Warranty is granted for non-conformity and/or hidden defects.
- Warranty is NOT granted for: incorrect installation and/or operation, non-compliant with this manual; broken glass, blows, mechanical shocks; theft, fire, floods, natural disasters; unprotected products during renovation activities; the RFID access cards (tags), which are considered consumables.

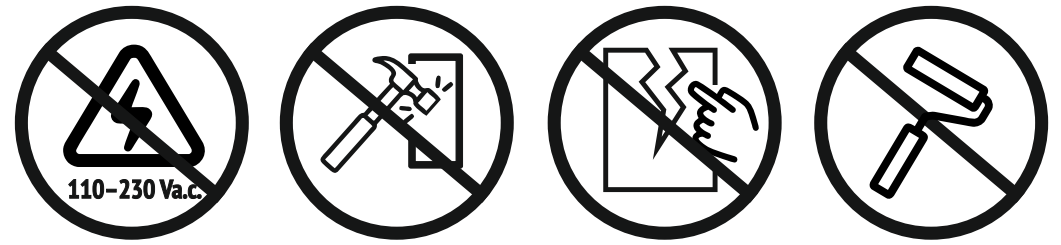
**FR Garantie**

- Une garantie de 24 mois est accordée conformément à la législation en vigueur, sur la base du document d'achat.
- La garantie s'applique en cas de non-conformités et / ou de défauts cachés.
- La garantie N'EST PAS accordée pour: installation et/ ou fonctionnement incorrects, non conformes à ce manuel; verre brisé, coups, chocs mécaniques; vol, incendie, inondations, catastrophes naturelles; produits non protégés lors des activités de rénovation; les cartes d'accès RFID (tags), qui sont des consommables.

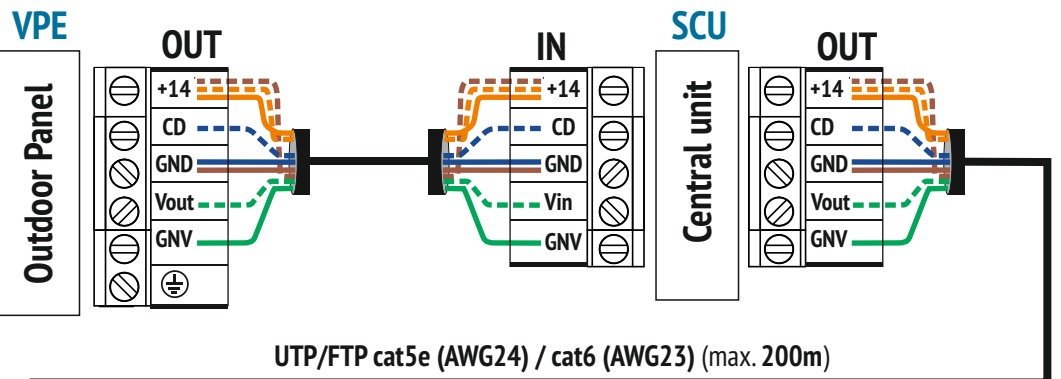
**RO Garanție**

- Se acordă garanție 24 luni, conform legislației în vigoare, pe baza documentului de achiziție.
- Garanția se acordă pentru lipsa conformității și/ sau vicii ascunse.
- NU se acordă garanție pentru: instalare și/ sau exploatare incorecte, neconforme cu prezentul manual; sticlă spartă, lovitură, șocuri mecanice; furt, foc, inundații, calamități naturale; neprotejarea produselor în timpul lucrărilor de renovare; cardurile (tag-uri) RFID de acces, care sunt materiale consumabile.

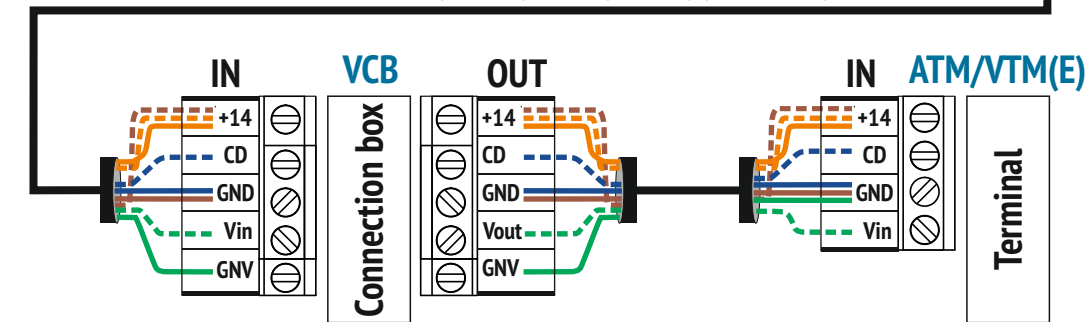
2	DE	Sicherheitshinweise	FR	Instructions de sécurité
	EN	Safety instructions	RO	Instrucțiuni de siguranță



3	DE	Kabel und Installation	FR	Câbles et installation
	EN	Cables and installation	RO	Cabluri și instalare

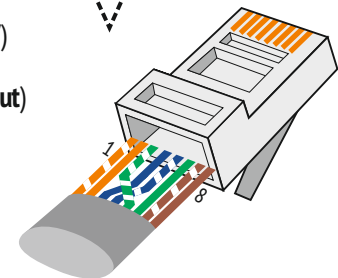


UTP/FTP cat5e (AWG24) / cat6 (AWG23) (max. 200m)



**Optional RJ45 connections**

- White-Orange (+14V)
- Orange (+14V)
- White-Green (Vin/Vout)
- Blue (GND)
- White-Blue (CD)
- Green (GNV)
- White-Brown (+14V)
- Brown (GND)

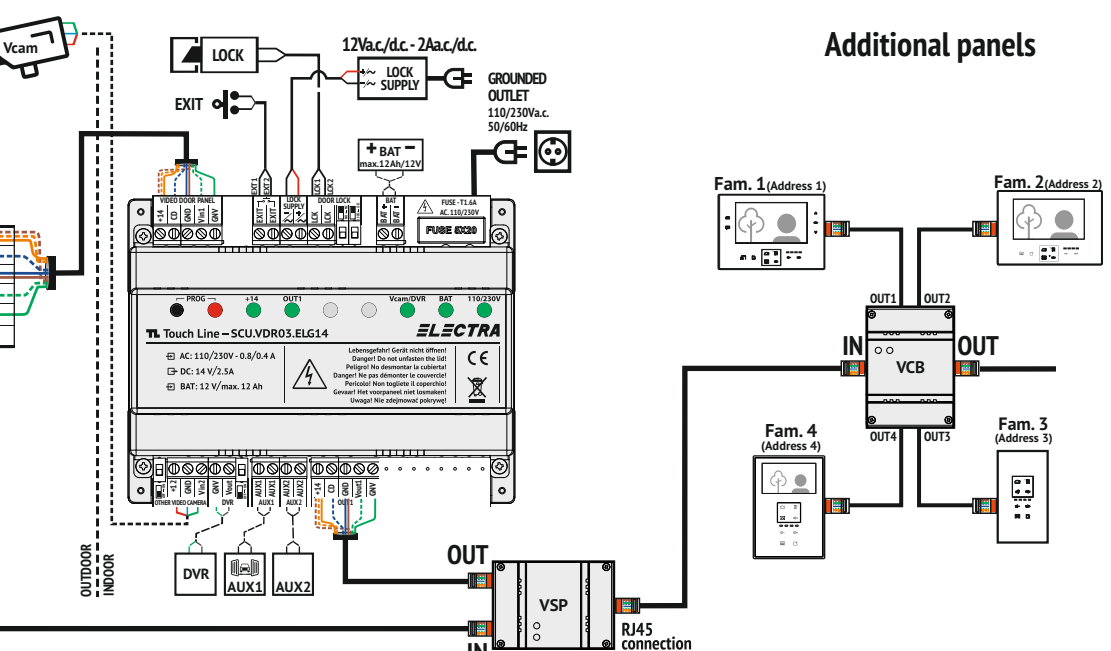
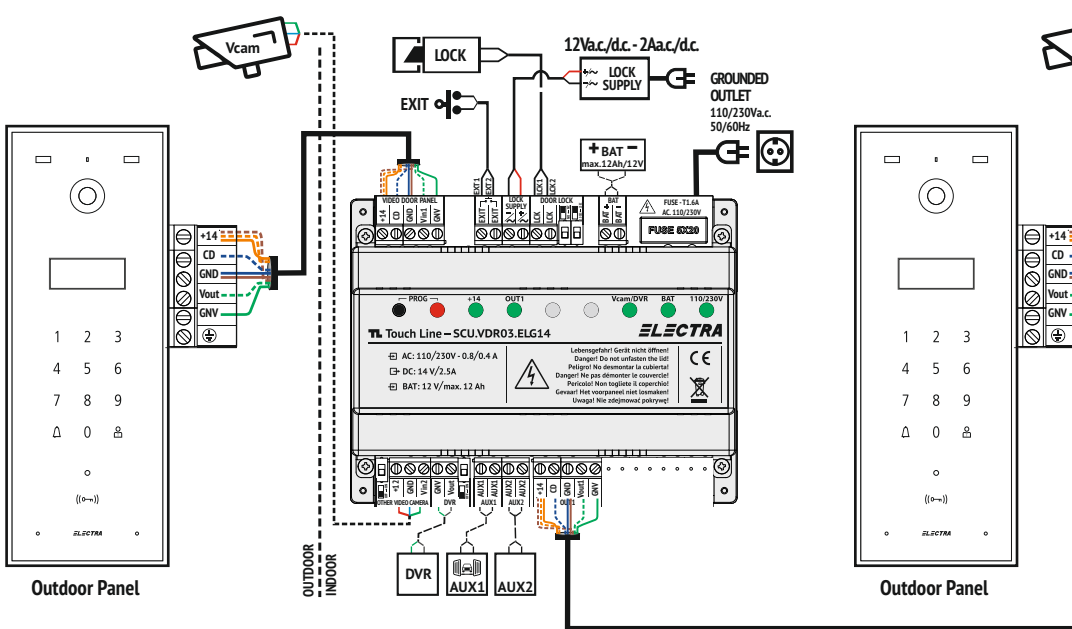
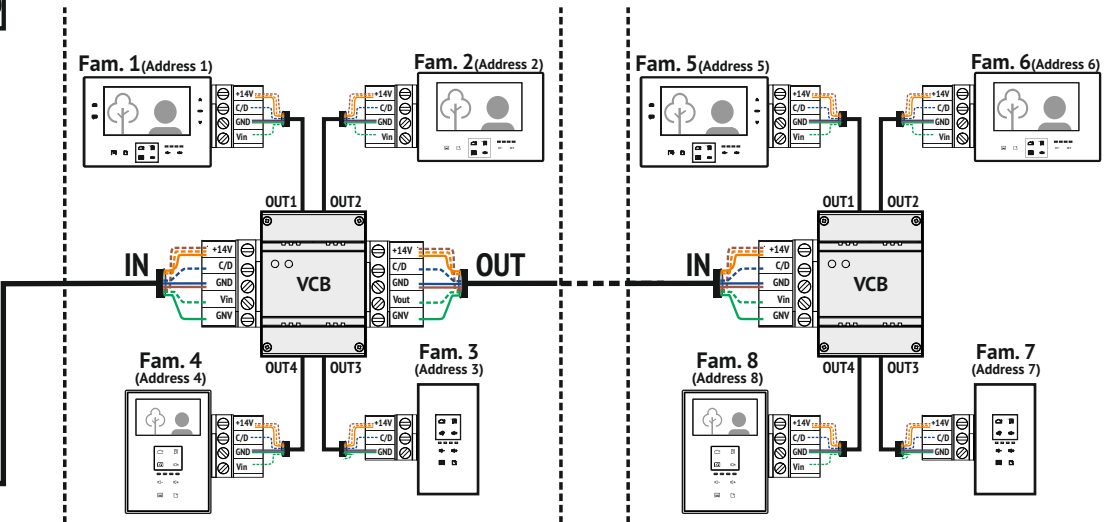
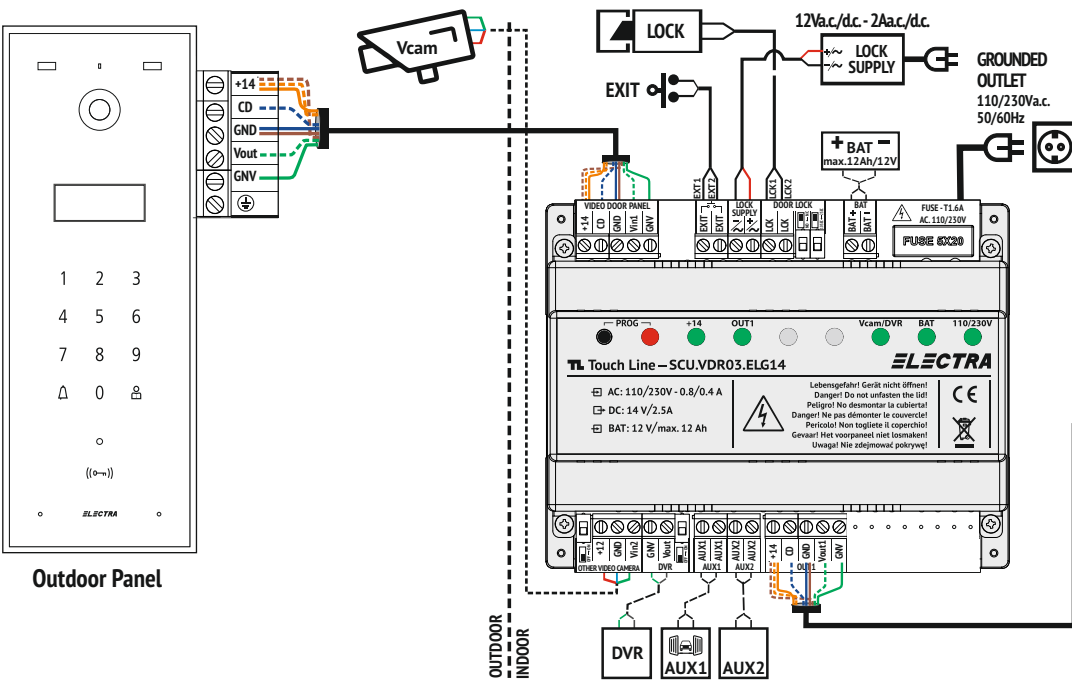


**DE Schaltpläne**

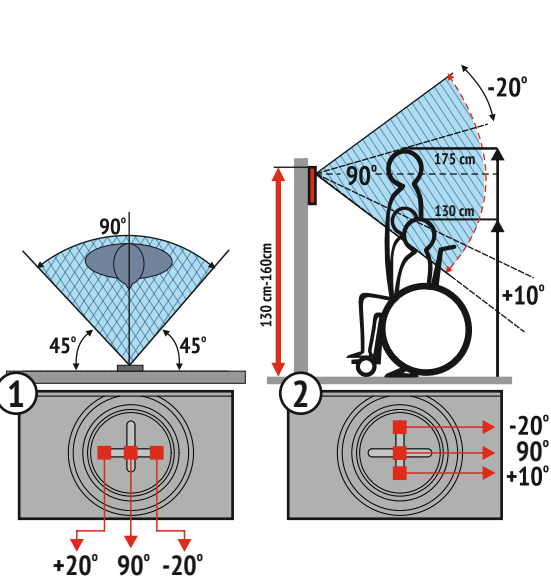
**EN Connection diagrams**

**FR Schémas de connexion**

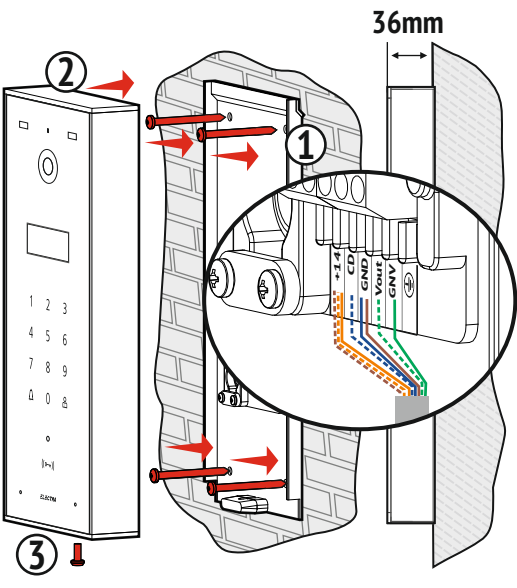
**RO Scheme de conexiuni**



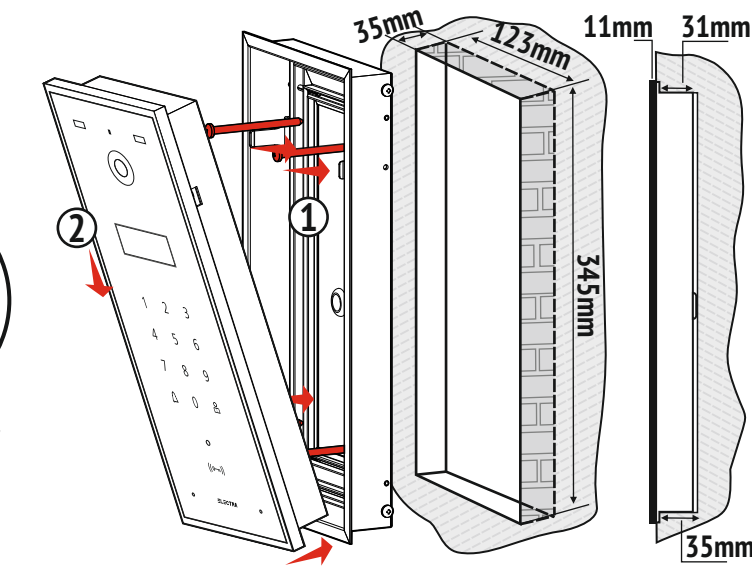
Orientation of the video panel camera



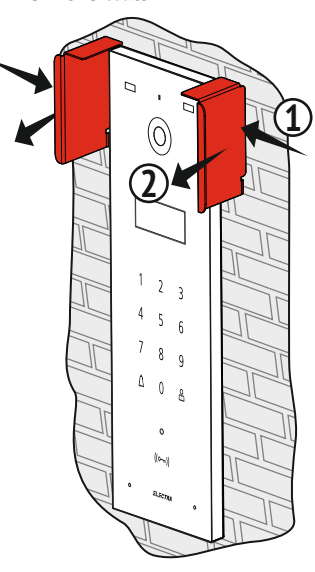
Mounting on the wall - Surface panel



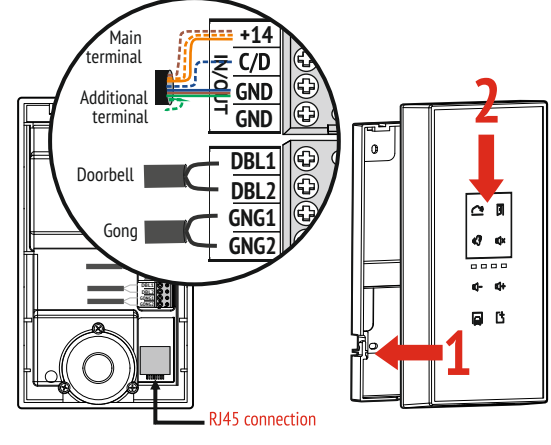
Mounting on the wall - Flush panel



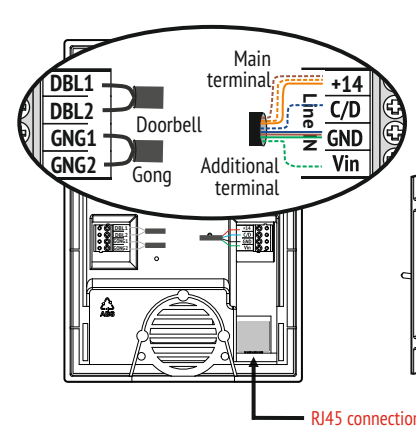
Removing the flush panel from the wall



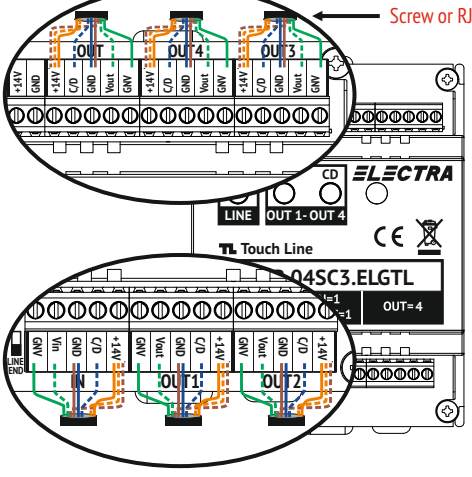
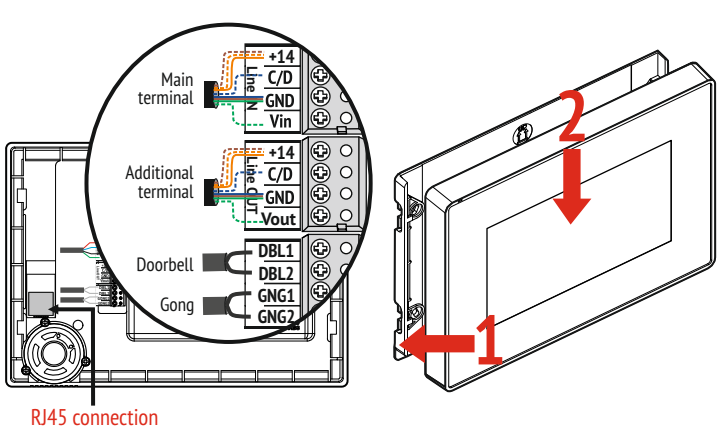
smart AUDIO terminal



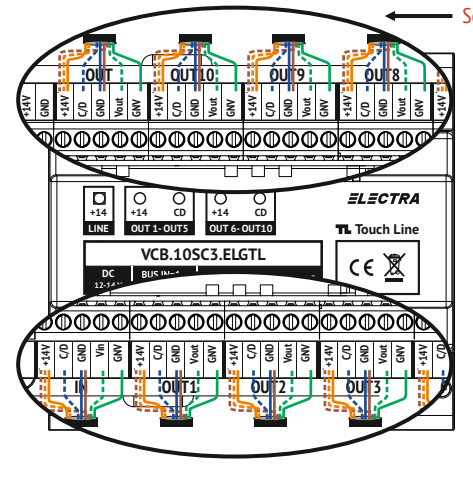
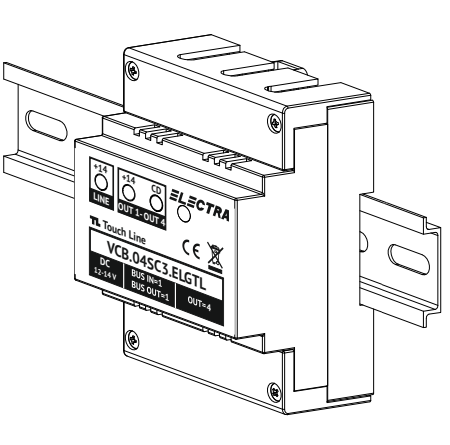
smart 4.3" VIDEO terminal



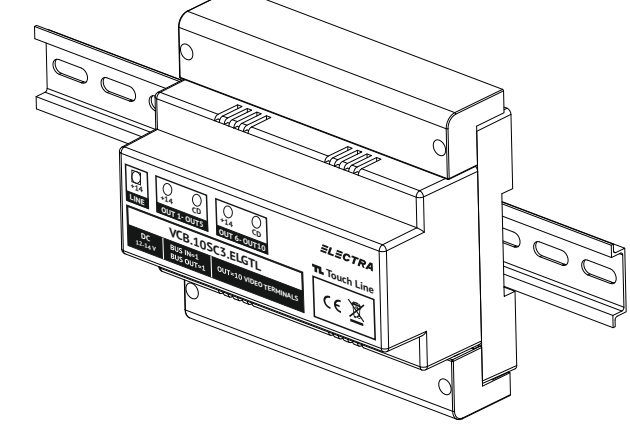
smart / extra 7" VIDEO terminal



Connection box - 4 outputs



Connection box - 10 outputs



5 DE	Programmierung	EN	Programming	FR	Programmation	RO	Programare
<b>Programmiermodus aktivieren</b> Drücken Sie lange die PROG-Taste bei SCU um in den Programmiermodus zu gelangen → Die rote LED leuchtet auf.		<b>Programming mode enabling</b> Long press the <b>PROG</b> button at <b>SCU</b> to enter programming mode → The red LED turns on.		<b>Activation du mode programmation</b> Appuyez longuement la touche <b>PROG</b> du <b>SCU</b> pour entrer en mode de programmation → Le LED rouge s'allume.		<b>Activare mod programare</b> Apăsati lung butonul <b>PROG</b> la <b>SCU</b> pentru a intra în modul programare → LED-ul roșu se aprinde.	
<b>Videoaußeninheit</b> <b>Schritt 1</b> Berühren Sie lange die $\Delta$ Taste an der Außeninheit → Die Außeninheit bestätigt mit einem langen Piepton. Das Display zeigt: <b>Pin eingeben:</b> ..... <b>Schritt 2</b> Geben Sie den PIN-Code des Herstellers ein (0000) → Die Außeninheit bestätigt mit einem langen Piepton. Das Display zeigt das folgende MENÜ: 1. <b>PIN ändern</b> - Programmieren eines neuen, personalisierten PIN-Codes 2. <b>Neues Tag</b> - Programmieren der RFID-Zutritts-KARTEN/TAGS 3. <b>Adresse ändern</b> - Programmieren der Adressen der zusätzlichen Außenheiten 4. <b>Install - Code</b> (inaktiv) 5. <b>Sprache: Romana, English, Francais, Italiano, Polski, Deutsch, Esti, Greek</b> 6. <b>Sicherheit</b> - Aktivieren / Deaktivieren der Diebstahlwarnfunktion 7. <b>Wahlen konfig</b> - Einrichten der Rufnummer der Wohnung 8. <b>Information</b> <b>Schritt 3</b> Alle Parameter für die benötigte Konfiguration der Anlage müssen programmiert werden. Anzeige des Bildschirms mit $\Delta$ Taste ändern. Menü mit $\Delta$ Taste scrollen.		<b>Video outdoor panel</b> <b>Step 1</b> Long touch the $\Delta$ key at the panel → The panel confirms with a long BEEP. The display shows: <b>Enter Pin:</b> ..... <b>Step 2</b> Enter the producer's PIN code (0000) → The panel confirms with a long BEEP. The display shows the following MENU: 1. <b>Change PIN</b> - programming a new, personalized PIN code 2. <b>Add new tag</b> - programming the RFID access CARDS/ TAGS 3. <b>Change address</b> - programming the addresses of additional panels 4. <b>Install code</b> (inactive) 5. <b>Language: Romana, English, Francais, Italiano, Polski, Deutsch, Esti, Greek</b> 6. <b>Security</b> - enabling / disabling the anti-theft alarm 7. <b>Dial config</b> - setting up the call number of the apartment 8. <b>Information</b> <b>Step 3</b> Set all parameters required for the installed configuration. Change the screen with the $\Delta$ key. Change the menu with the $\Delta$ key.		<b>Panneau extérieur vidéo</b> <b>Étape 1</b> Appuyez longuement la touche $\Delta$ sur le panneau → Le panneau confirme par un BIP long. L'écran affiche: <b>Entrez Pin:</b> ..... <b>Étape 2</b> Entrez le code PIN de producteur (0000) → Le panneau confirme par un BIP long. L'écran affiche le MENU suivant: 1. <b>Changer PIN</b> - programmer un nouveau code PIN personnalisé 2. <b>Ajouter carte</b> - programmation des CARTES/ TAGS RFID d'accès 3. <b>Adresse panneau</b> - programmation des adresses de panneaux additionnels 4. <b>Code install</b> (inactif) 5. <b>Changer langue: Romana, English, Francais, Italiano, Polski, Deutsch, Esti, Greek</b> 6. <b>Securite</b> - activation/désactivation de l'alarme antivol 7. <b>Config. appel</b> - configuration du numéro d'appel de l'appartement 8. <b>Informations</b> <b>Étape 3</b> Programmer tous les paramètres nécessaires à la configuration installée. Changez l'écran avec la touche $\Delta$ . Changez le menu avec la touche $\Delta$ .		<b>Panou exterior video</b> <b>Pas 1</b> Apăsati lung tasta $\Delta$ la panou → Panoul confirmă cu un BEEP lung. Display-ul afișează: <b>Introduceți Pin:</b> ..... <b>Pas 2</b> Se introduce codul PIN al producătorului (0000) → Panoul confirmă cu un BEEP lung. Display-ul afișează următorul MENU: 1. <b>Schimbare PIN</b> - se introduce PIN-ul instalatorului 2. <b>Adaugare TAG</b> - se programează TAG-urile de acces 3. <b>Adresa panou</b> - se programează adresele panourilor adiționale 4. <b>Cod instalator</b> (inactiv) 5. <b>Schimbare limbă: Romana, English, Francais, Italiano, Polski, Deutsch, Esti, Greek</b> 6. <b>Securitate</b> - activare / dezactivare (alarmă antifurt) 7. <b>Setări Apel</b> - configurarea numărului de apel al apartamentului 8. <b>Informații</b> <b>Pas 3</b> Programați toți parametrii necesari configurației instalate. Schimbarea ecranului se face cu tasta $\Delta$ . Schimbarea meniului se face cu tasta $\Delta$ .	
<b>Inneneinheiten</b> Die Inneneinheiten sind ab Werk mit der <b>Adresse 1</b> programmiert = Nummer der ersten Inneneinheit im System. In Mehrfamiliensystemen werden die Inneneinheiten mit der Nummer (Adresse) jeder Familie programmiert: <b>Schritt 1</b> - An der Inneneinheit, drücken Sie die $\Delta$ Taste lange - langen Piepton. <b>Schritt 2</b> - Kurze Drücken der $\Delta$ Taste: 2 x Drücken = Adresse 2 - 2 Pieptöne 3 x Drücken = Adresse 3 - 3 Pieptöne ... n x Drücken = Adresse n - n Pieptöne		<b>Terminals</b> The terminals are programmed from the factory with <b>Address 1</b> = number of the first terminal in the system. In multi-family systems, the terminals will be programmed with the number (address) of each family: <b>Step 1</b> At the terminal, long press the $\Delta$ key - long beep. <b>Step 2</b> Short touch of the $\Delta$ key: 2 touches = Address 2 - 2 beeps 3 touches = Address 3 - 3 beeps ... n touches = Address n - n beeps		<b>Terminaux</b> Les terminaux sont programmés dans la fabrique avec <b>l'Adresse 1</b> = le numéro du premier terminal du système. Dans les systèmes multifamiliaux, les terminaux seront programmés avec le numéro (adresse) de chaque famille: <b>Étape 1</b> Sur le terminal, appuyez longuement la touche $\Delta$ - bip long. <b>Étape 2</b> Appuyez brièvement la touche $\Delta$ : 2 appuis = Adresse 2 - 2 bips 3 appuis = Adresse 3 - 3 bips ... n appuis = Adresse n - n bips		<b>Terminale</b> Terminalele sunt programate din fabrică cu <b>Adresa 1</b> = numărul primului terminal din instalație. În sistemele cu mai multe familii, terminalele se vor programa cu numărul (adresa) fiecărei familii: <b>Pas 1</b> La terminal, se apasă lung tasta $\Delta$ - beep lung. <b>Pas 2</b> Se apasă scurt tasta $\Delta$ : 3 apăsări = Adresa 2 - 2 beep-uri 3 apăsări = Adresa 3 - 3 beep-uri ... n apăsări = Adresa n - n beep-uri	
<b>Programmiermodus deaktivieren</b> Berühren Sie kurz die PROG-Taste bei SCU, um der Programmiermodus zu verlassen → Die rote LED erlischt.		<b>Programming mode disabling</b> Short touch the <b>PROG</b> button at <b>SCU</b> to exit programming mode → The red LED turns off.		<b>Désactivation du mode programmation</b> Appuyez brièvement la touche <b>PROG</b> du <b>SCU</b> pour quitter le mode de programmation → Le LED rouge s'éteint.		<b>Ieșire din mod programare</b> Atingeți scurt butonul <b>PROG</b> la <b>SCU</b> pentru a ieși din modul programare → LED-ul roșu se stinge.	